

RESIDENCY FILM PROGRAMME

11:00–12:00

Diego Bruno: *Galindez* / 22' / 2015

Saddie Choua: *Je crois qu'il y a une confusion chez vous. Vous croyez que moi, je veux vous imiter* / 22'50" / 2017

Teresa Cos: *Astrology of a Friday* / 10'30" / 2016

Theo Cowley: *Schauplatz 24* / 2' / 2016

12:00–13:00

Chloë Delanghe: *Reasons to Be Cheerful, Part Two* / 7'27" / 2016

Patricia Esquivias: *Walking Still* / 5'18" / 2015

Sirah Foighel Brutmann and Eitan Efrat: *Nude Descending a Staircase* / 18'25" / 2015

Mai Hofstad Gunnes: *B. The Second Letter* / 22'34" / 2015

13:00–14:00

Eleni Kamma: *Yar bana bir eğlence. Notes on Parrhesia* / 37'24" / 2015

Saman Kamyab: *Hello Language* / 9'33" / 2017

Daisuke Kosugi & Anne Hjort Guttu: *The Lost Dreams of Naoki Hayakawa* / 25' / 2016

14:00–15:00

Ola Lanko: *M* / 16'47" / 2015

Dana Munro: *You Have the Right to Remain Silent* / 3'30" / 2015

Shelly Nadashi: *Maxime au Coin* / 12'37" / 2015

Lucia Nimcova: *A Tall Tale* / 34' / 2016

15:00–16:00

Yuki Okumura: *Who is Hisachika Takahashi: An Interview by Daniel Baumann* / 18'11" / 2015

Ben Pointeker: *Impassenger* / 6' / 2017

Emma van der Put: *WTC* / 7'34" / 2016

Lázara Rosell Albear & Sammy Baloji: *Bare-Faced* / 23'15" / 2015

16:00–17:00

Sara Sejin Chang (Sara van der Heide): *Brussels, 2016* / 33'13" / 2016

Juan Diego Thielemans: *Promenade aux champs* / 25' / 2017

Sarah Vanagt: *Still Holding Still* / 10' / 2015

17:00–18:00

Emmanuel Van der Auwera: *Armageddon Valley* / 20' / 2015

Sharon Van Overmeiren: *The Happy Inn* / 16' / 2016

Jelena Vanoverbeek: *INTRO* / 1' / 2017

Fanny Zaman: *Conseil d'Etat* / 7'32" / 2016

Diego Bruno
Galindez / 22' / 2015

El señor Galindez is een toneelstuk geschreven door de Argentijnse psychoanalist, dramaturg en acteur Eduardo Pavlovsky, die marteling onderzoekt als onderdeel van de banaliteit van het dagelijks leven. De film *Galindez* speelt zich af in het Payró Theater in Buenos Aires, waar het toneelstuk voor het eerst werd opgevoerd in januari 1973.

El Señor Galindez est une pièce de théâtre écrite par l'acteur, dramaturge et psychanalyste argentin Eduardo Pavlovsky, qui dénonce la banalité de la torture. Le film *Galindez* est tourné dans le Théâtre Payró à Buenos Aires, dans lequel la pièce fut présentée pour la première fois en janvier 1973.

El Señor Galindez is a theatre play written by argentine psychoanalyst dramaturg and actor Eduardo Pavlovsky, which reflects on torture as part of the banality of everyday life. The film *Galindez* takes as its setting the Payró Theatre in Buenos Aires, in which the play was premiered in January 1973.

Saddie Choua
Je crois qu'il y a une confusion chez vous. Vous croyez que moi, je veux vous imiter / 22'50'' / 2017

In deze collagefilm over Fatima Mernissi, een Marokkaanse sociologe die onlangs overleed, verweeft Saddie Choua verschillende fragmenten in verrassende associaties die de kijker aanzetten tot een kritische reflectie over de Westerse oriëntalistische blik.

Un collage filmique à propos de la sociologue marocaine défunte Fatima Mernissi. Choua laisse les différents fragments vidéo dialoguer entre eux et provoque ainsi des associations surprenantes qui révèlent son point de vue critique à l'égard du regard orientaliste de l'Occident.

In this collage film about Fatima Mernissi, a recently deceased Moroccan sociologist, Saddie Choua juxtaposes various fragments in surprising associations that inspire the viewer to critically reflect on the Western orientalist perspective.

Teresa Cos
Astrology of a Friday / 10'30'' / 2016

In de Algemene Vergaderzaal van het Regeringsgebouw van de Provincie Limburg, waar op 7 februari 1992 het Verdrag van Maastricht over de Europese Unie werd ondertekend, verwijzen het lichtspel op het stervormige plafond en de psychedelische soundtrack zowel naar het verleden als naar een toekomstvisie.

Dans le siège du gouvernement du Limbourg où, le 7 février 1992, le traité de Maastricht sur l'Union européenne fut signé, des mouvements de lumière et une bande-son psychédélique créent une tension qui renvoie tant à la mémoire du passé qu'à la vision du futur.

Inside the General Assembly Room of the Province of Limburg's Government Building, where on 7th February 1992 the signing of the Maastricht Treaty on the European Union took place, the movement of lights of the star ceiling and the psychedelic tones of the soundtrack hold a tension of what could both refer to the memory of a past and a vision of the future.

Theo Cowley
Schauplatz 24 / 2' / 2016

Peter Schüpbach heeft geleerd hoe diep je kan vallen als er iets mis gaat in een onderneming. Toen hij 14 jaar geleden zijn IT-bedrijf Miracle naar de beurs bracht, prees de media hem als een wonderkind...

Peter Schüpbach a appris à quel point une personne peut être ébranlée quand quelque chose tourne mal dans le quotidien de son entreprise. Quand il a mis sa société d'informatique Miracle en bourse il y a 14 ans, la presse le célébrait pourtant comme un enfant prodige...

Peter Schüpbach has learned how deeply you can fall when something goes wrong in the company's daily business. When he brought his IT company Miracle to the stock exchange 14 years ago, the media celebrated him as a wunderkind...

Chloë Delanghe
Reasons to Be Cheerful, Part Two / 7'27" / 2016

Reasons to Be Cheerful, Part Two begint met een korte tekst uit een briefwisseling tussen Delanghe en haar moeder. De film vertrekt van oud videomateriaal dat de kunstenaar een aantal jaren geleden opnam en maakt de spanning tussen deze naïeve beelden en de woorden van de moeder, Sally, voelbaar.

Reasons to Be Cheerful, Part Two commence par un court texte issu de la correspondance de Delanghe avec sa mère. Le montage du film utilise des séquences filmées par l'artiste il y a plusieurs années et rend tangible la tension entre ces images naïves et les mots de la mère.

Reasons to Be Cheerful, Part Two starts out with a short text which was taken from a correspondence between Delanghe and her mother. The film is edited with old video material which the artist shot some years ago and makes the tension between these naive images and the words of the mother, Sally, tangible.

Patricia Esquivias
Walking Still / 5'18" / 2015

In *Walking Still* zien we Patricia Esquivias een wandeling maken door de straten van een Colombiaans stadje via Google Street View. Ze is op zoek naar voetpaden met precolumbiaanse motieven. De versleten en verweerde trottoirs dateren uit de jaren vijftig, "toen het er in het land lelijk aan toe ging en de voetpaden tegelijkertijd mooier werden", zoals Esquivias in de video zingt.

Dans *Walking Still*, on voit Patricia Esquivias se promener dans les rues d'une petite ville colombienne via Google Street View. Elle est à la recherche de trottoirs ornés de motifs précolombiens. Les trottoirs usés et abîmés datent des années 1950, « lorsque les choses allaient de plus en plus mal dans le pays mais que les trottoirs devenaient de plus en plus beaux », comme le chante Patricia Esquivias dans la vidéo.

In *Walking Still*, we see Patricia Esquivias strolling through the streets of small Colombian towns via Google Street View. She is looking for paving with pre-Columbian motifs. Now worn and crumbling, they were made in the 1950s when, as Esquivias sings, "things in the country started to get ugly, sidewalks got beautiful".

Sirah Foighel Brutmann and Eitan Efrat
Nude Descending a Staircase / 18'25" / 2015

De film, die genoemd is naar het gelijknamige schilderij van Marcel Duchamp uit 1912, toont twee contrasterende trappen die voorkomen in het monument van Walter Benjamin in Portbou, Spanje. Hiermee gaan Benjamins filosofische geschriften over geschiedenis en reproductie een dialoog aan met Duchamps poging om beweging vast te leggen, waardoor alternatieve herinneringsvormen worden gesuggereerd.

Ce film, dont le titre est inspiré par une peinture de Marcel Duchamp datant de 1912, nous montre deux escaliers situés sur le site du mémorial de Walter Benjamin à Portbou en Espagne et propose un dialogue entre les écrits du philosophe sur l'histoire et la reproduction et la tentative de Duchamp de capturer le mouvement, tout en suggérant des manières alternatives de construire la mémoire.

The film, whose title is borrowed from Marcel Duchamp's 1912 painting, shows us two contrasting staircases found at Walter Benjamin's memorial in Portbou, Spain, and proposes a dialogue between the philosopher's writing on history and reproduction and Duchamp's attempt to capture movement, while suggesting alternative modes of framing memory.

Mai Hofstad Gunnes
B. The Second Letter / 22'34" / 2015

Een vrouw wordt geconfronteerd met een beslissing die leidt tot een verandering in de manier waarop zij associaties maakt. Ze gaat van een belangstelling in de letter B als teken voor een specifiek persoon, tot het obsessief opbouwen van een beeldarchief van vrouwen wiens achternaam begint met de letter B. Een groep dansers verbeeldt haar stroom van associaties.

Une femme est confrontée à une décision qui la conduit à changer la manière dont elle associe les idées. A partir de la lettre B, qu'elle interprète comme le signe d'une personne, elle devient obstinée par l'idée de construire une archive d'images de femmes dont le nom commence par la lettre B. Un groupe de danseurs crée une chorégraphie inspirée par son flux d'associations.

A woman is confronted with a decision that leads to a change in the way she associates. She goes from an interest in the letter B as a sign for a specific person, to an obsession in building an image archive of women that all have in common their last name starts with the letter B. A group of dancers acts as the woman's stream of association.

Eleni Kamma
Yar bana bir eğlence. Notes on Parrhesia / 37'24" / 2015

Yar bana bir eğlence. Notes on Parrhesia is een beschouwing van de term *parrhêsia*, wat niet enkel de vrijheid van meningsuiting inhoudt maar ook de verplichting om waarachtig te spreken voor het algemeen goede, ongeacht de risico's. Met name door te bevragen hoe het begrip van entertainment zich verhoudt tot persoonlijke expressie en publieke inspraak.

Yar bana bir eğlence. Notes on Parrhesia explore la notion de « parrhêsia », qui implique non seulement la liberté d'expression, mais aussi l'obligation de dire la vérité pour le bien commun, même à ses dépens, en interrogeant la manière dont le divertissement est lié à l'expression personnelle et à la participation publique.

Yar bana bir eğlence. Notes on Parrhesia reflects upon the term "parrhesia", which implies not only freedom of speech, but also the obligation to speak the truth for the common good,

even at personal risk, by questioning how the notion of entertainment relates to personal expression and public participation.

Saman Kamyab
Hello Language / 9'33" / 2017

Hello Language toont fragmenten van menselijke activiteit die op zich niet spectaculair zijn. De aandacht ligt op de relationele structuren van de situatie. Suggesties van een specifieke plaats, tijd of personage worden allemaal visueel aangegeven in de videoframe.

Hello Language montre des fragments d'activités humaines sans contenu spectaculaire ou événementiel. L'attention se focalise dès lors sur les structures relationnelles de la situation. Les suggestions de lieu, de temps et de personne sont toutes représentées visuellement dans le cadre de la vidéo.

Hello Language shows fragments of human activity that do not have an eventful or spectacular content in themselves. Rather, the focus lies on the relational structures of the situation. Suggestions of a specific place, time or character are all visually represented in the video frame.

Daisuke Kosugi & Anne Hjort Guttu
The Lost Dreams of Naoki Hayakawa / 25' / 2016

Art director Naoki Hayakawa werkt 16 uur per dag in een creatief, neo-totalitair reclamebedrijf in Tokio. De werkdruk veroorzaakt een mentale toestand tussen slaap en wakkerheid, die vreemde en prachtige dromen voortbrengt die vervolgens door het bedrijf worden gerecupereerd.

Le directeur artistique Naoki Hayakawa travaille 16 heures par jour dans une agence publicitaire néo-totalitaire de Tokyo. La pression du travail provoque un état mental entre fatigue et éveil propice à des rêves étranges et merveilleux, qui sont instrumentalisés par l'entreprise.

Art director Naoki Hayakawa works 16 hours a day in a creative, neo-totalitarian advertisement company in Tokyo. The working pressure causes a mental condition between sleep and wakefulness where he has strange and wonderful dreams, which are subsequently instrumentalised by the company.

Ola Lanko
M / 16'47" / 2015

M bestaat uit talrijke gevonden foto's uit de prentencollecties van voedingsbedrijven die gemaakt werden tussen de jaren 50 en 80 om hun producten te promoten. De film combineert deze beelden met een bewerkte soundtrack van een documentaire over parallelle universums, als een speelse commentaar op de westerse houding ten opzichte van 'de ander'.

M rassemble des images trouvées dans une collection d'imprimés produits par les compagnies alimentaires entre les années 1950 et 1980 pour promouvoir leurs produits. En combinant ces images avec la bande-son modifiée d'un documentaire sur les univers parallèles, le film propose un commentaire ludique sur l'attitude occidentale vis-à-vis de « l'autre ».

M consists of numerous pictures found in the collections of prints produced by food companies between the 1950s and 80s to promote their products. Combining these images

with a reedited soundtrack from a documentary about parallel universes, the film is a playful commentary on western attitudes towards "the other".

Dana Munro
You Have the Right to Remain Silent / 3'30" / 2015

Screensaver

Shelly Nadashi
Maxime au Coin / 12'37" / 2015

Maxime au Coin presenteert een situatie waarin twee personages elkaar ontmoeten in een bos: een stomme kraai, beschuldigd van diefstal, komt de blinde advocaat tegen die haar in de rechtbank zal verdedigen. Hoewel het scenario vertrekt van de geschriften van Aesopus, verwijst het taalgebruik naar een postindustrieel en juridisch jargon.

Maxime au Coin présente une situation dans laquelle deux personnages se rencontrent dans une forêt : un corbeau muet, accusé de vol, et un avocat aveugle qui va le défendre au tribunal. Si le scénario est inspiré par les fables d'Ésope, le langage utilisé dans la pièce emprunte le jargon légal obscur et post-industriel.

Maxime au Coin presents a situation in which two characters meet each other in a forest; a mute crow, accused of theft, came to meet the blind lawyer who will be defending her in court. While the scenario is influenced by the writings of Aesop, the language used in the piece is borrowed from post-industrial and abstruse legal jargon.

Lucia Nimcova
A Tall Tale / 34' / 2016

A Tall Tale brengt private en verborgen realiteiten binnen gemeenschappen langs de grenzen van het westelijke Oekraïne in beeld, die geen plaats hebben in het grote historische verhaal van de regio. In tegenstelling tot traditionele documentaire praktijken, beschrijft Nimcova haar werk als een volksopera die het midden houdt tussen een ethnografisch document en muziektheater. Een getuigenis dat de alternatieve folklore van de regio nog steeds levend en relevant is.

A Tall Tale cherche à capturer la réalité privée et cachée des communautés le long des frontières de l'Ukraine de l'ouest qui sont exclues de l'histoire officielle de la région. Contrairement aux pratiques documentaires traditionnelles, Nimcova décrit son travail comme un opéra folk, à mi-chemin entre le document ethnographique et le théâtre musical, et nous montre que le folklore de la région est toujours vivant et relevant.

A Tall Tale seeks to capture official, private and hidden realities within communities along western Ukraine's borderlines that are excluded from the main historical narrative of the region. As opposed to traditional documentary practices, Nimcova describes her work as a folk opera, existing somewhere between an ethnographic document and musical theatre, and showing that the alternative folklore of the region is still alive and relevant.

Yuki Okumura
Who is Hisachika Takahashi: An Interview by Daniel Baumann / 18'11" / 2015

Na het lezen van een blogbericht van curator Daniel Baumann getiteld "Wie is Hisachika Takahashi?" besloot Yuki Okumura om het antwoord te vinden. Okumura, geboren in 1978 in

Aomori, Japan, onderzocht en ontmoette uiteindelijk Takahashi, geboren in 1940 en een voormalig technisch assistent van Lucio Fontana en Robert Rauschenberg.

Après avoir lu sur un blog une annonce du curateur Daniel Baumann intitulée « Qui est Hisachika Takahashi? » Yuki Okumura décide de trouver la réponse. Né en 1978 à Aomori au Japon, Okumura recherche et finalement rencontre Takahashi, né en 1940, qui fut l'assistant de Lucio Fontana et Robert Rauschenberg.

After reading a blog post from curator Daniel Baumann titled "Who Is Hisachika Takahashi?" Yuki Okumura set out to find the answer. Born 1978 in Aomori, Japan, Okumura researched and eventually met with Takahashi, born in 1940, a former technician to Lucio Fontana and Robert Rauschenberg.

Ben Pointeker
Impassenger / 6' / 2017

Door middel van effecten van verdubbeling, reflectie en variatie benadert deze film de steeds diepere angsten van een geest die op het oppervlak lijkt te zweven, terwijl zijn emotionele leven door de vervormende spiegel van zijn omgeving wordt weerkaatst.

A travers des procédés de dédoublement, de réflexions et de variations, ce film nous emmène toujours plus profondément dans les états d'âmes d'un fantôme qui semble flotter étrangement à la surface tandis que sa vie émotionnelle est projetée dans le miroir déformant de son environnement.

Through diverse processes of doubling, reflection, and variation, the film leads us continually deeper into the fearful states of a shadow being that seems to float oddly on the surface while its emotional life is cast back into the distorting mirror of the surroundings.

Emma van der Put
WTC / 7'34" / 2016

WTC is genoemd naar een complex van wolkenkrabbers in de buurt van het Brussel-Noordstation. Eerder dan te filmen, nam Emma van der Put foto's van de wijk gedurende zes maanden, waar toen vele asielzoekers kampeerden.

WTC porte le nom d'un complexe de gratte-ciels proche de la gare de Bruxelles-Nord. Délaissant son habituelle caméra vidéo pour un appareil photo, Emma van der Put a capturé pendant six mois la vie du quartier où un grand nombre de réfugiés ont établi leur campement.

WTC is named after a complex of skyscrapers near the Brussels-North railway station. Trading in her usual video camera for photography, Emma Van der Put captured moments in the life of the area over a time span of six months, where many asylum seekers had set up encampments.

Lázara Rosell Albear and Sammy Baloji
Bare-Faced / 23'15" / 2015

Bare-Faced omvat experimentele video, fotografie en performance en vertrekt van een vruchtbare ontmoeting tussen twee kunstenaars, respectievelijk uit de Democratische Republiek Congo en Cuba, die de sporen van hun gemeenschappelijke erfgoed in de hedendaagse cultuur onderzoeken, met name beelden van de koloniale geschiedenis en racisme.

Bare-Faced comprend vidéo expérimentale, photographies et performance. En faisant des allers-retours entre la République démocratique du Congo et Cuba, les artistes confrontent leurs histoires personnelles à un héritage culturel et religieux, aux images passées comme présentes de l'histoire transatlantique, de la colonisation et du racisme.

Bare-Faced, comprising experimental video, photography and performance, signifies a fruitful meeting of two artists, from the Democratic Republic of Congo and Cuba respectively, in search of a common history and its imprint in contemporary culture in an attempt to overcome the divisions imposed by colonial history and racism.

Sara Sejin Chang (Sara van der Heide)
Brussels, 2016 / 33'13" / 2016

Brussels, 2016 is een poëtisch en politiek dagboek-achtig portret van de Belgische hoofdstad. Sara van der Heide maakte deze film tijdens haar residentie in WIELS, in de loop waarvan de terroristische aanslagen van 22 maart in Brussel en het Brexit referendum zich afspeelden. De film roept vragen op over postkoloniale, modernistische en nationalistische concepten, die met elkaar botsen in een grotere realiteit.

Brussels, 2016 est un portrait poético-politique sous forme de journal de la capitale belge, réalisé par Sara van der Heide au cours de sa résidence au WIELS. Son séjour coïncida avec les attaques terroristes à Bruxelles du 22 mars et avec le référendum sur le Brexit. Le film questionne les concepts post-colonialistes, modernistes et nationalistes sur le fond d'une discordance à l'échelle mondiale.

Brussels, 2016 is a poetic political diary-esque portrait of the Belgian capital. The film was made by Sara van der Heide during her residency at the WIELS, which coincided with the terrorist attacks of 22 March in Brussels and the Brexit referendum. The film questions post-colonial, modernist and nationalist concepts in the context of bigger global realities colliding.

Juan Diego Thielemans
Promenade aux champs / 25' / 2017

In de kantoren van Sonuma hebben alle werknemers dagelijks te maken met beelden. De camera zoomt in op hun beeldschermen en verbindt de archiefbeelden onderling alsook met de bezigheden van de werknemers. De film neemt de wandeling als bescheiden methode om tot een tijdelijke afzondering te komen.

Dans les bureaux de la Sonuma, tous les employés sont en prise quotidienne avec des images. La caméra cadre les écrans et met en relation des images d'archives entre elles ainsi qu'avec le travail des employés. À travers cette méthode se dessine un propos sur la promenade comme geste modeste de déconnexion temporaire.

In the offices of Sonuma, all employees deal with images on a daily basis. The camera frames their screens and connects archival images with each other as well as with the employees' work. The film uses the walk as a modest method of temporary disconnection.

Sarah Vanagt
Still Holding Still / 10' / 2015

In de kortfilm *Still Holding Still* wordt een 19e-eeuwse fotografische praktijk opnieuw leven ingeblazen: een methode om portretten van jonge kinderen te maken die de 'Onzichtbare Moeders' werd genoemd. De film probeert de foto's binnen te dringen door middel van de lange belichtingstijd die de eerste camera's vereisten.

Dans ce court-métrage, une pratique photographique de courte durée pour photographier les enfants au 19^{ème} siècle et connue sous le nom des « Mères invisibles » est ranimée. Ce film tente d'entrer à l'intérieur des photographies, à l'intérieur du temps long requis par les toutes premières caméras.

In the short film *Still Holding Still*, a 19th-century photographic practice is revived, a short-lived method of making portraits of young children, known as "Invisible Mothers". The film tries to enter "inside" the photos, into the long exposure time required by the very first cameras.

Emmanuel Van der Auwera
Armageddon Valley / 20' / 2015

Armageddon Valley is een documentair essay dat gefilmd werd in Israël en zich toespitst op de microkosmos rond de berg van Megiddo, een geologische formatie die zijn naam aan de eschatologische mythologie van het Armageddon gaf. Onder de ruïnes van de oude stad van Megiddo zijn archeologen bezig met opgravingen van de lagen van menselijke aanwezigheid, die teruggaan tot 7000 voor Christus. Tegelijkertijd komen troepen evangelische toeristen hier bidden, waar ze geloven dat het Einde der Tijden zal beginnen.

Armageddon Valley est un essai documentaire tourné en Israël qui se concentre sur le microcosme autour du Mont Megiddo, une formation géologique qui a donné son nom à la mythologie eschatologique de l'Armageddon. Sous les ruines de la cité antique de Megiddo, des archéologues viennent excaver les couches successives de traces humaines qui remontent à 7000 ans av. J.-C., tandis que les touristes évangélistes viennent se recueillir là où selon eux commencera la Fin des Temps.

Armageddon Valley is a documentary essay shot in Israel which focuses on the microcosm around Mount Megiddo, a geological formation that gave its name to the eschatological mythology of the Armageddon. Under the ruins of the ancient city of Megiddo, archaeologists are excavating the layers of human presence dating back to 7000 BC, while evangelical tourists come to pray where they believe will begin the End Times.

Sharon Van Overmeiren
The Happy Inn / 16' / 2016

Sharon Van Overmeirens film richt zich op de betekenis en de gemeenschappelijke herkomst van objecten die in verschillende composities worden weergegeven, en met name op de relatie tussen de objecten en hun natuurlijke, metafysische expressie.

Le film de Sharon Van Overmeiren se concentre sur le sens et le lien entre les objets dans différentes compositions, et plus particulièrement entre les objets et leur expression naturelle, métaphysique.

Sharon Van Overmeiren's film focuses on the significance and the common lineage of objects displayed in various compositions, in particular the relationship and intersection between objects and their natural, metaphysical expression.

Jelena Vanoverbeek
INTRO / 1' / 2017

Fanny Zaman
Conseil d'État / 7'32" / 2016

Beelden van de Wereldtentoonstelling van 1958 in Brussel stralen vertrouwen uit in de moderniteit, de toekomst en de mogelijkheden van technologie. De soundtrack is uit de jaren tachtig, toen een reeks aanslagen voor opschudding zorgden in België. Een samenspel van geluid en beeld, angst en optimisme...

Des images de l'Expo 58 à Bruxelles laissent apparaître la foi en la modernité, le futur et la technologie. La bande-son date des années 1980, quand une série d'attaques ébranlent la Belgique. L'image se heurte au son, l'optimisme à la peur...

Images from the 1958 Expo in Brussels exude faith in modernity, the future, and the possibilities of technology. The soundtrack is from the 1980s, when a series of attacks unsettled Belgium. Sound and image, fear and optimism collide...